

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** L'ameublement de la bande de labour

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# L'ameublissement de la bande de labour

Roman Sieg, ingénieur en chef du Centre national d'études et d'expérimentation de machinisme agricole de Wieselburg (BVPA)

Les inventeurs sont indubitablement les principaux promoteurs du progrès, mais ils n'en retirent que rarement un avantage matériel. Dans le domaine de la technique agricole, l'introduction de la remorque autochargeuse remontant déjà à plusieurs décennies a cependant valu au constructeur de ce véhicule des bénéfices respectables.

En contraste avec cette exception, un outil suiveur permettant de travailler immédiatement la bande de terre retournée par la charrue a pu être conçu et réalisé récemment par un agriculteur grâce à sa formation technique. Il n'assurera certainement pas à ce praticien un avantage financier comparable bien qu'il s'agisse précisément d'un dispositif souhaité depuis longtemps par de nombreux cultivateurs.

Le problème que ce nouvel outil est censé résoudre est souvent causé par des mottes trop volumineuses laissées derrière la charrue lors de conditions culturales adverses ou quand le sol a une structure défavorable. Bien que des sillons bruts de ce genre puissent être désirables en certains cas, ils devraient généralement être émiettés, brassés, mélangés et nivelés immédiatement.



Fig. 1: L'appareil monté sur la charrue.

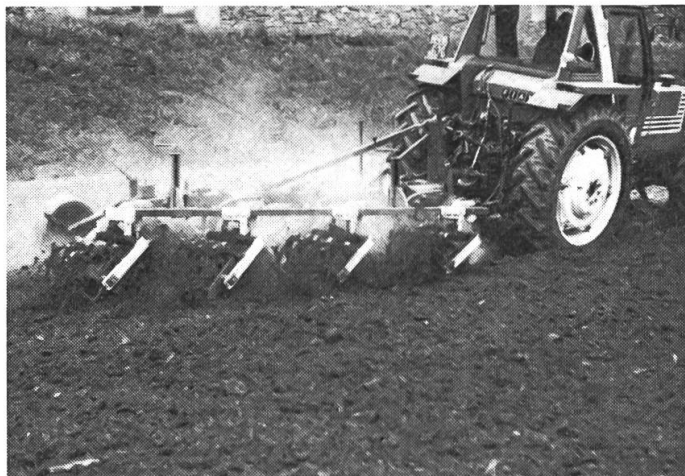


Fig. 2: La qualité de travail obtenue jusqu'ici a toujours été satisfaisante.

Il est clair qu'un outil capable d'effectuer toutes ces opérations en un seul passage présenterait un grand avantage. Jusqu'ici, on a surtout eu recours à des outils suiveurs pour arriver à ce résultat, mais on sait que cette pratique a des désavantages de nature économique tout aussi évidents que lorsqu'on se sert d'émotteuses modernes portées à l'arrière ou à l'avant du tracteur.

Un outil auxiliaire de ce genre, mais permettant d'obtenir une préparation intégrale du sol *déjà au cours du labour initial*, était exposé à la récente Foire de Vienne. Cet appareil peut être monté directement sur une charrue polysoc et comporter un élément émotteur pour chaque corps de charrue.

Cette combinaison présente les avantages suivants:

- Une réduction des passages d'outils à un seul,
- une économie de temps et de carburant,
- l'obtention de conditions propices à une émergence de graines de mauvaises herbes ou de céréales égrenées d'une récolte précédente,



- un nivellement du champ avant à la fois pour effet de réduire l'évaporation d'eau et d'aplanir la surface en prévision de travaux au tracteur subséquents tels que, par exemple, l'application d'engrais chimiques,
- un montage immédiat (possible jusqu'ici uniquement sur des charrues pour labours en planches) et par conséquent une suppression de problèmes de transport et
- l'emploi de divers outils et modes de réglage multiples.

Le constructeur mentionne également l'avantage particulier qu'offre une possibilité d'échanger des éléments mécaniques du réglage en profondeur et de la pression exercée ainsi que de ceux de l'adaptation au terrain des étriers de support contre des dispositifs hydrauliques ou pneumatiques. Tout récemment, nous avons eu plusieurs fois l'occasion d'observer l'efficacité de cette invention *dans la pratique* et les bonnes expériences faites jusqu'ici surtout en ce qui concerne la qualité du travail obtenu, la construction compacte et la réduction du nombre de passages qui nous engagent à recommander cet outil aux cultivateurs.

Mentionnons également que des brevets pour l'invention décrite ont déjà été demandés dans tous les états européens et américains et que le Centre d'études et d'expérimentation de machinisme agricole de Wieselburg compte organiser des essais appropriés.

## **Gardez-vous d'échelles métalliques !**

Nous avons appris qu'un nombre de plus en plus considérable d'échelles métalliques et surtout de modèles en aluminium apparaissent sur le marché. Elles sont donc conductibles et peuvent par conséquent

causer des accidents sérieux si on les utilise à proximité de lignes électriques aériennes. Le Département du trafic et de l'économie de l'énergie rappelle que l'emploi d'échelles de ce genre aurait causé en 1980 six accidents dont deux mortels ou consistant en brûlures graves ou des lésions superficielles.

Ce sont particulièrement des agriculteurs qui se mettent en danger lorsqu'ils appliquent des échelles métalliques contre des arbres en vue de les tailler ou de cueillir leurs fruits ou s'ils transportent des échelles de ce genre verticalement sur des terrains traversés par des lignes électriques aériennes.

Les couvreurs, ferblantiers, peintres en bâtiment et autres artisans s'exposent également s'ils se servent d'échelles en métal aux endroits où une ligne aérienne est raccordée à une maison.

## **Nouvelles des sections**

### **Genève**

*Démonstration de matériels de labour et de préparation des sols*

**Le vendredi 28 août 1981**, l'Association genevoise des propriétaires de tracteurs, en collaboration avec l'Association genevoise des centres d'études techniques agricoles (AGCETA) organise une démonstration de matériels de labour et de préparation des sols.

Cette manifestation a pour but de comparer différents types et catégories de matériels rencontrés chez les producteurs genevois.

Le programme est ainsi établi:

9.00 h:

Rassemblement des participants chez M. Roland Felix, ferme de Miolan à Choulex GE.